

# El Carbayon.

DIARIO ASTURIANO DE LA MAÑANA.

AÑO VIII

En Oviedo, un mes 1'25 pts., trimestre 3'50 id.  
En Provincia y fuera de ella, 4'50 id. trimestre  
Extranjero y Ultramar 40 pesetas por un año.  
Comunicados á 0,25 línea

OVIEDO  
Miércoles 9 de Junio de 1886

PUNTOS DE SUSCRICION.  
Oviedo, en la Administración de este periódico,  
Plazuela de la Catedral, num. 9.  
Las suscripciones de Provincias, Extranjero y  
Ultramar, se harán en esta Administración.

NUM. 3639.

Horas de salida de los trenes del ferrocarril de LEON á GIJON en todas las estaciones de la línea.

## VIA DESCENDENTE.

Leon, salida, 10 m.  
Busdongo: 10,03 tarde.  
Pajares: 2,41 tarde.  
Navidillo: 1,21 tarde.  
Linares: 2,02 tarde.  
Malvedo: 2,22 tarde.  
Puente los Fierros: 2,53 t. 5 m.  
Campomanes: 3,08 t. 5,18 m.  
Ujo: 3,18 t. 6,14 m.  
Santullano: 3,35 t. 6,39 m.  
Mieres: 3,54 t. 6,58 m.  
Ablaña: 4 t. 7,30 m.  
Olloniego: 4,04 t. 7,45 m.  
Segadas: 4,21 t. 8,05 m.  
Oviedo: 4,38 t. 8,51 m.  
Lugones: 5,01 t. 9,16 m.  
Lugo: 5,11 t. 9,29 m.  
Serín: 5,17 t. 10,15 m.  
Verín: 5,1 t. 10,25 m.  
Gijón: Llegada 6 tarde

## VIA ASCENDENTE.

Gijón: salida 9,20 m. y 4,50 t.  
Verín: 9,49 m. y 5,11 t.  
Serín: 10,02 m. y 5,54 t.  
Lugo: 10,34 m. y 6,12 t.  
Lugones: 10,45 m. y 6,25 t.  
Oviedo: 11,07 m. y 7,05 t.  
Segadas: 11,20 m. y 7,25 t.  
Olloniego: 11,32 m. y 7,48 t.  
Ablaña: 8,08 tarde.  
Mieres: 11,47 m. y 8,25 t.  
Santullano: 12,02 t. y 8,38 t.  
Ujo: 12,08 t. 9,08 noche.  
Fola de Lena: 12,26 t. 9,41 n.  
Campomanes: 12,42 t. 10,05 n.  
Puente los Fierros: 1,06 t. 10,25 n.  
Malvedo: 1,37 t.  
Linares: 2,04 t.  
Navidillo: 2,49 t.  
Pajares: 3,31 t.  
Busdongo: 4,10 t.  
Leon: Llegada, 5,55 tarde.

## TRUBIA. DESCENDENTE.

Oviedo; 11,10 mañana y 7,20 noche.  
San Claudio; 11,27 mañana y 7,87 noche.  
Trubia; 7,35 mañana y 3,40 tarde.  
San Claudio: 7,59 mañana y 1,04 tarde.

Los trenes correo, ascendente y descendente, toman y dejan viajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase, en todas las estaciones de la línea de Gijón á Leon y de Oviedo á Trubia. Los relojes de las Estaciones están arreglados al meridiano de Madrid.

## El Carbayon.

### El cantar del romero.

Estamos en una época inclinada á la máxima que expresaba bien D. Diego Hurtado de Mendoza al comenzar una epístola, diciendo:

El no maravillarse, hombre, de nada, me parece, Boscán, ser una cosa que basta á darnos vida descansada.

Parece ser que en las más altas regiones del pensamiento, allí donde habitan los que así mismos se llaman hombres superiores, es de mal tono el entusiasmo por las obras humanas... ajenas.

En nuestra España literaria, aunque no estamos á tales alturas intelectuales, eso de no admirar lo que escribe el vecino, lo sabemos hacer á las mil maravillas.

A mí me han censurado mucho por ser duro con los poetas y prosistas malos; pero estas censuras vienen del vulgo. ¿Sabe el lector lo que me critican muchos hombres de talento? El entusiasmo por nuestras notabilidades ciertas.

Más de uno me ha dicho: «¿Pero de veras le gusta á usted Campamor, ó Galdós, ó Valera tanto como dice?»

Además de esta frialdad de buen tono, hay otra tendencia, que ni por vía de antifrasis me atrevo á llamar bien entonada; hablo de la tendencia miserable á despreciar el ingenio con canas. No venerar á los ancianos, es el pecado más grosero, la degradación más repugnante de un carácter; no venerar el genio de un anciano, es arguido sobre arguido, como Sancho diría.

Y este vicio es muy frecuente; la ingratitude, que tiene tantas formas, también tomó esta: se olvida y hasta se menosprecia con placer al que ha causado delicias de las más puras á nuestro corazón y á nuestra fantasía. Además, la envidia sabe esperar años y años; y si tuvo que callar allá en la época de los grandes triunfos, cuando la gloria del genio brillaba como el sol, siempre cenfa en la noche, en la desilusión de todo, y vuelve á asomar la cabeza cuando cree llegado el ocaso.

No es afán de ser Jeremías á troche y moche; es resultado de la observación propia lo que estoy diciendo. A muchos literatos he visto hablar de Zorrilla, encogiendo los hombros, sonriendo con cierta fastidiosa hipocritía: en vano disputaban el placer con que le contaban entre los muertos. Según ellos, «Zorrilla ¡oh! había sido el gran poeta español del siglo diez y nueve... del año cuarenta y tantos. Pero ahora ya, preciso era confesarlo... en secreto por supuesto; ya no era ni su sombra.» Y el que hablaba así gozaba, gozaba como un condenado, al pensar que ya no había ni sombra de Zorrilla. ¡Y he encontrado tantos miserables de estos!

Zola, en su última novela, inventó una figura sombría, en que se simboliza las víctimas de esas terribles envidias que explotan el tiempo. Un pintor octogenario, jefe de una escuela, genio que deslumbró algún día á Paris, huye ahora del mundo que le olvida, y se encierra con aves de corral, como para salvarse de un delirio, ya débil el juicio, con los terrores de la misantropía; y si le hablan de su gloria pasada refunfuña, tiembla y rechaza al enemigo que evoca sus tormentos. El gran pintor chocho ya no recuerda su grandeza, sino los dolores terribles que le causó después la ingratitude de varias generaciones.

Zorrilla, lo mismo en sus confidencias que en muchos de sus escritos en prosa y en verso, ha mostrado más de una vez la llaga que lleva en el costado; suele quejarse, sin declamaciones, despreciándose á sí mismo, de esta España que le adoró un día y que tantos días le ha tenido... peor que enterrado, como un cadáver insepulto. Lo decían todos los reviseros: «Zorrilla ha muerto literariamente; está ahí, pero no es él.» Las almas pequeñas siguen en toda la moda con un fervor miserable. El culto de la actualidad es la idolatría más ruin que ha inventado el hombre. En literatura, los que no admiran más que el género ó la escuela triunfante, la tendencia que predomina, son unos miopes, que además son algo malvados.

Hubo un día en que todas las pequeñeces del alma, que contribuyen á enterrar en vida al genio, se condensaron en la política, la forma más propia, to-

maron carne y... pero no hablemos de eso.

En 1882, Zorrilla vivió algunas semanas en Asturias, y así como:

La abeja la flor,  
le ciñó al romero  
zumbando en redor.

el poeta castellano de las tristes llanuras, sintió de repente y acertó á cantar toda la poesía que flotaba en aquellas brumas, sin encontrar una lira en cuyas cuerdas vibrara, y aspiró aquella poesía para sacarle la miel y depositarla en una leyenda, á la que poco le faltaba en muchos conceptos para ser digna hermana de los cantos del Trovador, y en algun concepto no le falta nada.

Asturias, sin disputa la región más hermosa de España, la más pintoresca y la más poética, no ha tenido pintores ni poetas. Campoamor no es asturiano más que de nacimiento. Es un asturiano del cual puede casi decirse que no ha estado en su tierra. Por lo menos el poeta de las dolores, jamás ha cantado á su país. Solo una cosa de su tierra aparece en sus versos con dulcísima poesía: el recuerdo de su madre. Campoamor raras veces pinta la naturaleza; y cuando lo hace, es solo como *escenógrafo*, para colocar en su cuadro como figura que lo eclipsa todo al hombre, mejor, al alma.

Por eso se puede decir, sin ofender á nadie, que Asturias, tan poética, no tiene poetas. Porque tampoco se puede contar á Jovellanos... ni al señor Pando y Valle.

Zorrilla, ya viejo, muy cansado, llega á la costa asturiana, y no á la parte más pintoresca por cierto, y á los pocos días deja á su huésped, como las hadas de los cuentos, una recompensa de la noble hospitalidad: un poema asturiano.

¿Qué melancolía tan verdadera hay en aquellos versos en que, después de pregonar las grandezas de esta tierra que visita en sus últimos años, dice el poeta:

Yo he llegado tarde aquí:  
ya mi inteligencia vaga  
con la oscuridad se apaga  
de los años que viví.  
No puedo ya en las pavesas  
del viejo romanticismo

quien dete llamar cobarde á nadie,—le repitió.—Yo he dado en la India pruebas de gran valor, mientras que la sangre degenerada que corre por vuestras venas es conocida por vuestra debilidad y flaqueza. No os atreveréis á repetir semejante frase dirigida á mí, porque la consideraría como un llamamiento decisivo.

—Os comprendo muy bien yadivino á donde queráis ir á parar... ¡Y por lo mismo os repito que sois un impostor, un cobarde, un miserable intrigante á quien me conviene definitivamente castigar!...

—¡Insolente! ¡Vos seréis el castigado!...

E hizo ademán de lanzarse sobre lord Federico que le esperó con una sonrisa de altivez y desprecio.

Pero los otros se interpusieron.

Entretanto los whigs gritaban:

—¡Paso franco! ¡paso franco!... dejados.

Los lores que apoyaban al conde se precipitaron entre ellos.

—¡Deteneos!... vuestras señorías se entregan á un arrebatado deplorable... no deis el escándalo de violencias personales... ¡no imitéis la brutalidad de la clase baja ú obrera!

—¡Dejadle que se me acerque!—exclamaba Buttler con el puño cerrado.

animar para mí mismo  
sus baladas montañesas...

Tiene esto algo de la muerte de Moisés á la vista de la Tierra Prometida.

Pero si Zorrilla no puede dar á la tradición asturiana y á la belleza de aquel suelo todo el vigor de la musa que cantó el Cristo de la Vega y Margarita la Tornera, todavía puede por un milagro del ingenio, tal vez en parte por influencia de la poesía ambiente, describir con todos los primores de su locución poética, sin rival en el mundo por la facilidad, docilidad y afluencia, un maravilloso paraje de la costa asturiana, y narrar una dulcísima leyenda del país de Llanes.

La narración del *Cantar del Romero* no es vulgar, es sencilla; lo vulgar no es lo que se populariza, sino lo que se encanalla. A una observación muy superficial, podría parecer la leyenda de Zorrilla una antigualla romántica, inocente y falsa; pero sin ser lince se puede ver que aquel romanticismo tiene toda la verosimilitud que nace de un sentimiento sincero y profundamente humano. Lo fantástico, lo sobrenatural é imposible del *Cantar del Romero*, están en la máquina, en el aparato épico, no en las ideas, ni en las pasiones, ni en las costumbres, ni en los caracteres. Ha dicho un filósofo de la historia que en esto es preciso tomar en cuenta el elemento maravilloso, no por lo que tiene de sobrenatural, sino por lo que supone de humano. Es verdad; hoy la mitología comparada es uno de los estudios más positivos. En el *Cantar del Romero*, lo maravilloso es símbolo de ideas muy reales y de poesía purísima.

Como no se trata de adular á quien tiene asegurada la gloria de de antes de nacer nuestra generación, no hay para qué negar que la narración no siempre está á la altura de la descripción; pero si a veces se encuentran incorrecciones en el verso como tal y en el lenguaje en cuanto forma poética; si hay locuciones sobrado prosaicas, algunas durezas en el ritmo, estos defectos no abundan, y en cambio abundan las bellezas del mismo orden, los versos que son dechado de gracia, armonía, facilidad, sencillez y dulzura, la agilidad y espontaneidad asombrosa en la dición poética. Come en sus me-

Entretanto lord Trievenor decía en tono más calmoso:

—Consiento en librar á ese canalla de una repugnante corrección con tal que haya al punto un duelo formal y sin misericordia, á muerte.

No son palabras insuficientes para herir su grosera persona, ni bofetadas sobre su rostro ya de suyo tan horrible que nada podría afearlo más, lo que puede satisfacerme... deseo librar al género humano de ese animal imundo.

Buttler por su parte vociferaba:

—Quiero matar á ese secreto amigo de los Estuardos, papista disfrazado, destructor de los fueros de la antigua Inglaterra. Ponedme frente á él con un arma en la mano para que os libre de un buen golpe, de su jugo incorpurable.

Con a aquellos hombres tan enfurecidos y así dispuestos, no había objeciones que hacer.

El conde Falcombrige y lord Stair Montgomery, avanzaron como testigos de Buttler.

Lord Vane y el conde de Rochester fueron los de Federico.

El joven lord Chatam exclamó con afable tono:

—Corro á buscar las pistolas de combate de mi hermano William Pitt á fin de que sus señorías no pierda,

28

FOLLETIN DE «EL CARBAYON.»

## CARLOS TRIEVENOR

traerle aquella maniobra, porque, efectivamente, era cosa grave rebajar así el nombre de un ministro en ejercicio de sus funciones, de uno de los altos representantes del poder legal.

Fuesen cualesquiera las consecuencias de tal debate, ya no había que esperar nada de honores y empleos por aquella parte, y así lo conoció el ambicioso que había creído restablecer su situación exasperando á aquel ministro de la corona, que venía directamente á él prodigándole á cambio de sus insultos uno de esos insultos que es imposible dejar pasar.

Lord Buttler estaba arrogante y nada dispuesto á tolerar aquel ultraje.

Su estrepandá vanidad le impedía pasar por alto el ataque de lord Trievenor sin darse por ofendido; este era público, porque muchos colegas les veían y les estaban escuchando; como sucede siempre que se produce un altercado en sitio

concurrido y lleno de gente en derredor.

Los pares, en efecto, que ántes estaban dispersados por el salón y galería, habían corrido al ruido de las voces elevadas y amenazadoras, y agrupados en torno de los adversarios escuchaban sus palabras y examinaban sus actitudes con visible atención.

Todos eran iguales, amigos, rivales, todos caballeros, razón más para aumentar la presuntuosa persistencia de lord Buttler y añadir aplomo á su descaor habitual.

Las simpatías del público se dividían entre los dos adversarios: los whigs y opositoristas estaban por Buttler, y los aristócratas y ministeriales se pronunciaban por el conde Trievenor.

La lucha parecía tomar proporciones gigantescas que no merecía el asunto privado por el cual tenía lugar.

Buttler no quería perder la estimación del partido que, en aquel momento le consideraba como su campeón; le animaba por otra parte en sus resentimientos un antiguo odio hácia Federico y perdía ante el insulto de este el último sentimiento de continencia que la diferencia social de las posiciones que ocupaban le había inducido hasta entonces á conservar.

—No es seguramente un Trievenor



jores tiempos, Zorrilla se muestra aquí el poeta sin rival, para decir lo procaico en forma de poesía intachable. Esto es lo general; la excepción, el descuido. A veces, en los pasajes de secundario interés, donde la acción adelanta sin intervención de lo dramático ni de los arranques de puro lirismo, el cantar recuerda aquellos poemas de claro y corriente ritmo de los poetas franceses, narradores severos, fáciles, abundantes, que pintaron la Edad Media sin fuego, con colores poco vivos, pero con correcto dibujo y gráfica expresión. Mas, al llegar a los momentos culminantes, el poeta se eleva a las grandes alturas de la inspiración, donde cantó un día las tradiciones más bellas de la patria.

Muchos pasajes excelentes se pudieran recordar; pero yo recomiendo sobre todo la descripción completa de *bufón de Vidiago*, el retrato moral y físico de *Mariposa*, la vuelta de Fermín y su alucinación en el primer paseo que da por los lugares de sus recuerdos; al oír la voz de Mariposa en el fondo del *bufón*, el lector siente esos sublimes escalofríos que sólo causa la lectura de los grandes magos de las letras.

Pero, en mi humilde opinión, lo mejor de lo mejor, es el mismo *Cantar del Romero*, modelo de imitación, ó mejor, asimilación y depuración de la poesía popular. Terminó este insustancial artículo copiando esos versos impregnados del jugo poético de aquella tierra querida, versos que sólo pueden sentirse bien conociendo y amando aquellas virtudes, aquella vida, aquellos cánticos, aquellas tradiciones... y leyendo lo que copio con el mismo poema:

### CANTAR DEL ROMERO.

#### I.

ó vuelva, ó me muero  
de afán y dolor.

Arriba brotan las flores  
en las ramas del romero,  
y Dios las da miel y olores:  
del cielo tiene sabores  
la miel del amor primero.  
Adiós, dueño mío, flor de mis amores,  
si allende los mares te vas, yo te espero  
en tiempos mejores.  
Arriba la flor,  
abajo el romero,  
la abeja en redor,  
yo así darte quiero  
la miel de mi amor.

¡Allende los mares ve en paz, que te espero.  
¡Adiós, dueño mío; más vuelvo ó me muero  
de afán y dolor.

#### II.

Te vas, y volver me juras;  
no olvidas tu juramento;  
mas mira cómo procuras  
cumplir lo que me asegurabas.  
no lo escribas en el viento.  
¡Que Dios, dueño mío, te dé allí venturas!  
¡Te vas y me dejas sin luz ni contento  
llorando á oscuras!  
La abeja la flor  
le chupa al romero  
zumbando en redor,  
yo así darte quiero  
la miel de mi amor.

Si allende los mares te vas, yo te espero.  
¡Adiós, dueño mío; más vuelvo ó me muero  
de afán y dolor!

#### III.

Más si todo se te olvida  
¡sea lo que Dios disponga!  
cuando yo pierda la vida,  
que cuentas por mí te pida  
la Virgen de Covadonga.  
Adiós; y si un día por ti soy vendida,  
que Dios de volverme la fe prometida  
la pena te imponga!  
La abeja la flor  
le chupa al romero  
zumbando en redor,  
yo así darte quiero  
la miel de mi amor.

Si allende los mares te vas, yo te espero;  
¡Adiós, dueño mío; más vuelvo ó me muero  
de afán y dolor!

Así se despide de nosotros la dulce poesía; cantando la fe del amor puro y resignado, ideal, en suma, por los labios de estas dos figuras graciosas, suaves, nobles, vigorosas: la *Carmela* de Campamor y la *Marifina* de Zorrilla.

Clarín.

(De La Opinión.)

### Suscripción pública

para ofrecer un Pectoral al Ilustrísimo Sr. Dr. D. José María de Cós, dignidad de Maestrescuela de la Santa Iglesia Catedral Basilica de Oviedo, presentado para el Obispado de Mondoñedo.

|   | PTAS. | CTS. |
|---|-------|------|
| Suma anterior...                                | 1809  |      |
| D. Frutos Lopez, Campa-<br>nero de la Catedral. | 1     | 50   |
| D. Claudio Ruiz, Campa-<br>nero de la Catedral. | 1     | 50   |
| Las niñas E. A. é I. G. y<br>D.-O.              | 25    |      |
| Victorina Perez (de Avi-<br>lés).               | 3     |      |
| Tomasa Botas Roldan.                            | 3     |      |
| Una hija de confesor.                           | 3     |      |
| Rosita Granda y B. ylla.                        | 2     |      |
| Rafaela Villaverde.                             | 3     |      |
| Guadalupe Per. Z.                               | 3     |      |
| Marcelina V. Ganneho.                           | 3     |      |
| Sra. D.ª Adela Morini (d.ª<br>de Benavente).    | 10    |      |

Leopoldin Palacios Morini  
(desde Benavente). . . . . 5  
D.ª R. A. de S. . . . . 25

Total. . . . . 1897

Véanse los anuncios de *EL CIELO*.

### Seccion provincial.

Un amigo nuestro, residente en Muros de Pravia nos escribe lamentándose del censurable abandono en que se tiene el reloj de aquella villa, comparado con una suscripción que al efecto se hizo en Cuba. Hace cerca de un año que el reloj está parado por falta de un tornillo que costará unos 24 reales; llegando a tal punto el abandono, que ni siquiera se colocó una esfera que con tal objeto ofreció el Sr. D. Francisco Grande, de aquella vecindad.

En Cudillero tuvieron sin colocar un reloj 16 años. ¿Sucederá una cosa parecida con el de Muros? El Alcalde de ésta villa podrá responder, si es que oye las quejas del vecindario.

Se ha colocado la cubrición á la capilla del cementerio de Muros.

El Sr. D. Ramon Alvarez ha subastado los consumos de Muros en 33.300 pesetas, por tres años.

Se está preparando el ensanche de la iglesia parroquial de Muros.

Ha sido nombrado Gobernador de Camarines Norte (Filipinas) D. Enrique García Ceñal, ex-diputado á Cortes por el partido de Villafranca del Bierzo. Nuestra enhorabuena.

El día 16 del actual, á las once de la mañana, se verificará en el Ayuntamiento de Noreña la subasta de las obras para el arreglo de la plazuela de Sorribas, de dicha villa, bajo el tipo de 848,50 pesetas, no admitiéndose proposición alguna que exceda de dicha cantidad.

El Ayuntamiento de Grado acordó enagenar dos zonas de solares que forman parte del Prado llamado Campo de San Antonio, propiedad de dicho municipio, con objeto de destinar los productos de aquellos á la construcción del mercado para ganados, además de urbanizar y embellecer el Campo con un nuevo paseo de recreo.

El día 20 del corriente, á las diez de su mañana, se verificará en el Ayuntamiento de Grado la subasta de las obras de ampliación de la casa consistorial, bajo el tipo de 6.214 pesetas.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la Secretaría de dicho municipio.

En el gabinete central de telégrafos (Madrid), está detenido un despacho, procedente de Pola de Siero, para Cocañin, Eguliz, 8, tercero.

A los suscritores que desde Sama de Langreo nos escriben preguntándonos las causas que retrasan el dar principio á las obras de construcción de la carretera de Mieres á aquel punto, volvemos á repetirles que el replanteo, con informe favorable del Ingeniero Jefe de caminos de esta provincia, se halla en la Dirección general de Obras públicas, y recomendado al distinguido Ingeniero D. Pedro Perez de la Seta, para su pronto despacho.

### Desde Sama.

Sr. Director de EL CARBAYON.  
Muy Sr. mío y amigo: en mi última carta le daba conocimiento de los más chismos obreros que hay aquí faltos de trabajo y sumidos en la postración y abatimiento de la miseria.

Hay vuelto á insistir en que la situación se agrava por momentos, puesto que durante esta semana han sido despedidos de las minas que existen en este concejo pertenecientes á la Sociedad A. Fábrica de Mieres, de cuatrocientos á quinientos mineros.

¿A donde dirigirán sus pasos esos desgraciados seres que no cuentan con otro medio de subsistir más que el que les puedan proporcionar sus callosas manos?

¿Hacia donde tenderán su mirada que no vean el fantasma horrible de la miseria?

Amigo Director, no pretendo salir del mundo real ni hacer vagar mi fantasía por desconocidas regiones, no; solo quiero demostrar el sentimiento que me embarga, (y tratar de conseguir que de este mismo sentimiento participen todos los demás españoles); y que la terrible crisis por que atravesamos se ha hecho general, á fin de que nuestros clamores oídos al grito unánime de la prensa, lleguen hasta las regiones del poder.

Considero como necesario que nuestra patria exija de los gobiernos toda la protección posible para desarrollar sus inmensos veneros de riqueza, venciendo y dominando todas las causas que se oponen al desenvolvimiento de la industria.

Yo quisiera que esos mismos gobiernos, con aquél deseo del acierto que llevan consigo los hombres en los negocios que les interesan de cerca, hiciesen un esfuerzo de concentración y reflexión para penetrarse de las grandes ventajas que á la par les reportaría, y no fijar solo su atención en salir victoriosos en las luchas políticas, quizá olvidándose completamente del marasmo en que se encuentra nuestra desgraciada, España que hoy camina á su completa ruina.

Conviene mucho no olvidar que los pueblos se encuentran en ocasiones en situación tan irregular, que quien desee sacarlos de ese estado necesita apelar á medios extraordinarios, y por este motivo incumbe al Gobierno escogitar muy pronto las mas conducentes medidas para la solución que se desea.

No me cansaré de repetir, que para dar ocupación á tantos y tantos brazos que hoy permanecen inactivos, se necesita que el Gobierno redoble su actividad en la pronta resolución de todos los expedientes relativos á obras públicas, que tenga mucha indulgencia con los industriales y por último que destierre de estos esquilimados pueblos los investigadores ó inspectores de hacienda, que continuamente nos visitan, perjudicándonos en alto grado con los expedientes que forman y con las multas que imponen.

Hasta otra se despide su afectísimo amigo s. s. q. b. s. m.

A. Prieto Martinez.

Mayo 31 1886.

Durante el mes de Mayo último entraron el puerto de Vega de Rivadeo 7 embarcaciones y se despacharon 10.

La alcaldía de Miranda ha remitido á la aprobación del Sr. Gobernador el presupuesto carcelario del partido para el año económico de 1886-87.

Han obtenido durante el mes de Mayo licencia de la Jefatura de Montes para utilizar los productos de los de sus términos, los ayuntamientos de Proaza, Aller, Siero, San Martin, Gozon y Allande.

Parece que vuelve á despertarse en Gijón el afán por las edificaciones.

Hace ya mucho tiempo que las obras estaban allí paralizadas, con grave perjuicio de la clase jornalera, y del crecimiento de tan importante villa.

Mucho celebramos que la gente de capital salga del retraimiento, y se decida á dar á Gijón toda la importancia que justamente merece.

El carbon embarcado por los drops del puerto de Gijón, durante el mes de Mayo último, fué el siguiente:

|                     | Ts | 56  | 59 | 926  | 39 |
|---------------------|----|-----|----|------|----|
| Consumo de vapores. |    |     |    |      |    |
| Ferrol.             | »  | »   | »  | 1357 | 62 |
| Zumaya.             | »  | 210 | 30 | 179  | 82 |
| Bilbao.             | »  | 509 | 21 | 616  | 89 |
| Barcelona.          | »  | »   | »  | 511  | 15 |
| Requejada.          | »  | 306 | 45 | 144  | 03 |
| San Salvador.       | »  | »   | »  | 66   | 68 |
| Comillas.           | »  | 21  | 45 | 118  | 52 |
| San Sebastian.      | »  | »   | »  | 266  | 51 |
| Avilés.             | »  | 218 | 51 | 426  | 35 |
| Mazarron.           | »  | »   | »  | 173  | 26 |
| Deva.               | »  | »   | »  | 426  | 63 |
| Rivadesella.        | »  | 33  | 45 | »    | »  |
| Noya.               | »  | 33  | 43 | 33   | 61 |
| Coruña.             | »  | 10  | 74 | 601  | 39 |
| Cádiz.              | »  | »   | »  | 924  | 60 |
| Santander.          | »  | 45  | 53 | 174  | 85 |
| Castro Urdiales.    | »  | »   | »  | 146  | »  |
| Carril.             | »  | »   | »  | 172  | 60 |
| Niembro.            | »  | 29  | 81 | »    | »  |
| Puente-Cesuras.     | »  | 4   | 01 | 49   | 88 |
| Limpías.            | »  | »   | »  | 63   | 92 |
| Pravia.             | »  | »   | »  | 7    | 95 |

Total toneladas. 1509 87 7386 65

El carbon descargado en la Estación del ferro carril de Langreo en aquella villa, durante igual mes, con destino al consumo local, fué:

|                 | Toneladas. |
|-----------------|------------|
| Carbon cribado. | 1.575,61   |
| Galleta.        | 256,46     |
| Cisco.          | 1.280,83   |
| Coke.           | »          |
| Gandinga.       | 132,30     |

Total toneladas. 3.215,22

El ayuntamiento de Laviana acordó celebrar nueva subasta de los derechos de coasumos, el día 17 del actual, á las once de la mañana, por el término de un año, y por el tipo de 30.000 pesetas.

La guardia civil del puerto de Muros ha denunciado á varios vecinos

del concejo de Cudillero, por haberlos encontrado apacentando sus ganados en el monte público denominado «Gamonedá» y sitios llamados Sabugal y Tabla.

Copia de la carta dirigida por los que suscriben á los Sres. Presidente y demás individuos de la Comisión de socorros para Asturias, de Buenos Aires.

Honrados los que abajo firmamos con la comisión que nos ha conferido esa Asociación caritativa de repartir entre los pueblos mas afligidos por la pérdida de la cosecha las cuantiosas limosnas con que Vds. han contribuido á su remedio; ha sido nuestro primer y unánime pensamiento el de dirigir á Vds. una carta colectiva, que fuera la expresión sincera de nuestra gratitud y de la gratitud de las familias socorridas.

En medio de las angustias á que se vieron reducidos concejos enteros de la parte occidental de Asturias, y ante la imposibilidad de hacer frente con nuestros recursos á toda la extensión del mal, acudimos á nuestros hermanos de más allá de los mares, implorando su caridad. Todos han correspondido, todos han acudido al llamamiento; pero, justo es consignarlo, los asturianos de la república argentina han llevado su generosidad mucho mas allá de cuanto podíamos prometernos.

Y sin embargo, con ser tan notable la suma remesada, y con haber llegado al tiempo preciso de poder utilizarla para facilitar la siembra, son tantas las peticiones, tanta la miseria, tan general el hambre, que no ha sido pequeño nuestro embarazo antes de resolver el reparto.

Por la copia del acta que tenemos la satisfacción de remitirles, verán ustedes la forma en que se ha llevado á cabo la distribución de la limosna, oyendo á todos los representantes de los pueblos afligidos y procurando en lo posible atender á sus demandas. Nuestra satisfacción será completa, si hemos conseguido corresponder al cometido honroso que esa Junta de beneficencia tuvo la bondad de confiarnos.

Dígnese el Señor, oyendo las oraciones de tantos pobres socorridos y las de esta comisión repartidora, colmar á ustedes de toda clase de bienes, hacer prosperar sus empresas, y librar á la República Argentina del azote del hambre que hoy affige á este Principado de Asturias. Oviedo 22 de Mayo de 1886.—F. R. Obispo de Oviedo.—Indalecio Corujedo.—Fermín Canella Sacades.—Rogelio Jove y Bravo.—José L. Rufo.—Emilio Arango.—Juan M. Rodríguez Arango.—Enrique Uria.—José de Navia Osorio.—Herrero y Compañía.—Manuel Trelles.—Ramon Martinez Cabal.—Faustino de Arbos.—Rafael Fernandez Calzada.—José de Llano Florez.—Bernardo de la Vallina.

Véanse los anuncios de *EL CIELO*

### Seccion oficial.

EXTRACTO DEL BOLETIN OFICIAL del día 8 de Junio, núm. 129.

Rectificación á la circular publicada en el «Boletín» de ayer, referente á elecciones, en la que se decía que el número de concejales que han de elegirse para el ayuntamiento de Pravia era de diez, en vez de nueve que son los cargos vacantes.

—R. O. del ministerio de la Gobernación resolviendo el recurso de alzada interpuesto por D. Agustín Castelv y otros contra la providencia del gobernador de Zaragoza, exigiendo responsabilidad á varios concejales del ayuntamiento de Felix.

—Por la seccion de Fomento se acuerda la expropiación forzosa solicitada por D. Policarpo Herrero, de varios terrenos en el concejo de Langreo, para prolongar un camino de servicio á varias minas.

—La Comisión provincial anuncia para el 21 del corriente la subasta de suministro de 750 pares de zapatos de diferentes tamaños, con destino á los individuos de ambos sexos, acogidos en el Hospicio. Los tipos para la subasta serán los siguientes: Zapatos para hombre, de 14 á 18 con 12 tercios, 3,50 pesetas; de 19 á 24, 5 pesetas; de 25 á 28, 6 id. Zapatos para mujer: de 14 á 18 centímetros, 3,25 pesetas; de 19 á 23, 3,75 id.; de 24 á 26, 4 id.

—Edictos del Gobierno militar llamando á varios reclutas del segundo replazo.

—Anuncios de las alcaldías de Peñamellera y Pola de Allande.

—Providencias de los juzgados de Avilés, Pola de Lena y Oviedo.

### Noticias bibliográficas.

La Casa editorial de los Sres. Góngora, propietarios de nuestro colega profesional la *Revista de los Tribunales*, y que con tanta constancia viene



enriqueciendo la literatura jurídica é histórica de nuestro país con la publicación de notabilísimas obras nacionales y extranjeras, ha terminado la segunda edición del nuevo Código de Comercio, con una notable introducción histórico-crítica del conocido juriscónsul Sr. Romero Girón, y profusamente anotada por la Redacción de la mencionada Revista.

Esta edición puede considerarse como una obra completamente nueva, pues tiene doble lectura y volumen que la anterior, y hay en ella tal profusión de notas críticas, de referencia y de jurisprudencia nacional y extranjera, que nada echará en ella de menos el más exigente.

Además, para ahorrar al que utilice esta obra la consulta, siempre molesta, de otras en que se hallen las leyes, reglamentos, etc., á que se alude en el texto, ó que completan y explican los artículos correspondientes, las que por su extensión no podían ponerse por notas al pie de la página, las han incluido en veinte Apéndices al final del Código, siendo los más notables, entre otros, el de los reglamentos del Registro mercantil, de Bolsa, etc., los de la Marina mercante; los artículos de carácter procesal del Código antiguo que aun continúan vigentes; los de la ley de Enjuiciamiento civil aplicables en materia de quiebras; reglamento de luces y abordajes; disposiciones de leyes y reglamentos de sanidad marítima; procedimiento en materia de naufragios, salvamento y abordajes; principales tratados de comercio vigentes con las naciones con las cuales tiene España mas frecuentes relaciones comerciales; leyes de creación de Bancos y emisión de billetes; transportes terrestres y marítimos; deberes de Capitanes y sobrecargos de buques; decreto sobre circulación de mercancías, etc., etc.

El libro forma un tomo de 820 páginas en 4.º mayor, esmeradamente impreso, siendo su precio el de 12 pesetas en Madrid y 13 en provincias; encuadernado en tela 1 peseta mas y 2 en pasta.

Los pedidos á los Sres. Góngora, San Bernardo, 50, Madrid; y en esta en la librería de Juan Martínez.

Véanse los anuncios de **EL CIELO**.

## Seccion local.

La Sra. D.<sup>a</sup> Amalia García Tuñón y Aguilár, y su esposo D. Bartolomé Carrillo, que vinieron desde Bailén para entregar al Instituto provincial de segunda enseñanza de esta capital el importante legado de su padre, el ilustrado escritor asturiano y académico correspondiente de la Real de la Historia, D. Elias García Tuñón y Bernardo de Quirós, han donado recientemente á dicho establecimiento un precioso resto arquitectónico romano de alabastro, un ídolo, dos hachas de piedra, otra de bronce y la cimera de un casco, objetos todos de época antiquísima.

El Claustro de la Escuela ha colocado tan preciosos donativos en un armario de honor en la Dirección del Instituto, donde ya estaba expuesto el rico monetario, también legado por el benemérito Sr. Tuñón, como ya dijimos en nuestro diario.

Nos complacemos en hacer público el desprendimiento patriótico de nuestro paisano.

Con justicia, están llamando la atención los jabones de *La Sevillana* por sus inmejorables resultados; son muchas las familias á quien hemos oído elogiarlos por su limpieza en el labado. Tiempo era ya de que tuviéramos en Oviedo jabones á precios arreglados y de las condiciones de los de dicha fábrica, establecida en la calle de San Antonio, 10 y 12.

Si el tiempo no se opone á ello, prometen estar muy animadas las próximas fiestas de Pascua de Pentecostés.

La Cofradía de la Balesquida, que actualmente está en muy buenas manos, contribuirá en gran parte á dar mayor esplendor á estas tradicionales fiestas, que tanto renombre han alcanzado, por su originalidad.

Habrán iluminaciones, música, distribución de bollo y vino, y un número indefinido de romerías, todas, por supuesto, en el frondoso y amenísimo Campo de San Francisco.

Lo que pasa en la calle de la Magdalena, á las primeras horas de la noche, ya raya en la exageración.

La gente del bronce no pasea, sino que *trotta* por aquel sitio.

Por todo lo largo, torcido y estrecho de esa calle, solo se ven grupos de muchachos y muchachas, que gritan, se golpean y se atropellan con entusiasmo indecible.

Y como esto molesta á los vecinos y á los pacíficos transeúntes, esperamos que por quien corresponda se procure moderar esos ímpetus juveniles.

Ayer se ocupaban algunos peones en limpiar el lago del Parque de San Francisco, que tenía el agua sumamente turbia á causa de las grandes lluvias de estos días.

Mientras no se ejecute alguna obra que evite la entrada en el lago de las aguas pluviales que bajan por los caminos del Parque, no veremos aquel en buen estado.

## Casino de Oviedo.

Hoy miércoles, 9 del corriente, tendrá lugar en los salones de esta sociedad, una reunión de confianza, que principiará á las nueve de la noche.

Como poniendo una pica en Flan-des, la *Gaceta* publica estos días diferentes disposiciones relativas á contabilidad provincial y municipal, para que en el próximo año económico las Diputaciones y Ayuntamientos ajusten sus operaciones al sistema de partida doble ensayado en la provincia de Madrid.

Bueno sera advertir que la contabilidad de nuestra Diputación provincial se viene haciendo por dicho sistema, nada menos que desde 1845, y otro tanto sucede en el Municipio de Oviedo, y otros varios municipios de Asturias desde hace bastantes años.

Conste.

En una de las calles de Oviedo, se perdió el sábado por la tarde un sobre de una carta conteniendo unos billetes de Banco de España y una cédula personal.

La persona que lo haya encontrado, puede entregarlo en la redacción de este periódico donde se darán mas señas y una gratificación.

Ayer fueron conducidos á la última morada los restos mortales de la Señora D.<sup>a</sup> Amalia Quintana y Azpiri de Estrada, esposa de nuestro apreciable amigo D. Florentino Estrada y Secades, á quien damos el más sentido pésame por la irreparable pérdida que acaba de experimentar.

El joven Ingeniero D. Guillermo Sala y Jove, antiguo alumno de esta Universidad Literaria, y de cuya brillante carrera en la Escuela Especial de Minas tuvimos ocasion de hablar con elogio ha ya meses, ha sido nombrado Ingeniero segundo del mencionado Cuerpo.

Enviamos al interesado nuestros plácemes, lo propio que á su señor padre nuestro muy estimado amigo el Sr. D. Eugenio Sala, Coronel Director de la Fábrica de armas de Oviedo.

## Teatro-Circo.

Pusose en escena en la noche del sábado la comedia de Ramos Carrion *El noveno mandamiento* que agradó mucho al *escaso* publico que habia en el teatro. Aunque hay bastante en la obra que es inverosímil, sin embargo es regularmente hecha y tiene situaciones que revelan el ingenio y conocimiento del teatro, del autor.

La ejecución buena, pero creemos que el Sr. Soriano puede y debe hacer algo mas; en fin, no siempre se está en disposición de trabajar.

De la zarzuelita *Anda valiente*, diremos que aun cuando en diferentes ocasiones los que ocupaban las localidades baratas se reian, no por eso ha de decirse que la obra es buena, ni mucho menos. Hay personas que en cuanto ven al Sr. Verdejo bailar ya estan aplaudiendo y pidiendo la repetición, sin considerar que tan apreciable actor debe cansarse y que esos aplausos tan prolongados deben reservarse para otras ocasiones y no dar lugar á que resulte una obra mala, como la citada zarzuela, mas aplaudida acaso que otras buenas.

Si el sábado hubo poca gente, en cambio el domingo estaba el teatro lleno y la verdad es que yo me alegré, por muchas razones y entre ellas porque asi comprenderá el señor Carstilo mucho que gusta al público en *Lanceros*.

La obra nueva en esta temporada que pusieron fué *La Calandria*, es de las que no me gustan, aunque comprendo que hay hoy en día muchos á quienes agrada y hasta entusiasme este género.

La interpretación regular, de voz todos muy medianos, y de orquesta todos muy... otra vez saldrá mejor.

Como la temporada oficial en los baños de Fuente-Santa de Buyer de Navarra, empieza el 15 del actual, ya se trasladó á dicho establecimiento el ilustrado médico director Sr. D. Enrique Doz, segun ayer anunciamos.

Tambien sabemos que se han hecho

algunas mejoras en el edificio, con objeto de dotarle de todas las buenas condiciones que exige un establecimiento de tanta importancia como lo es ya el de Fuente-Santa.

Hoy se inaugurará la *Cervecería Viena* que, en la calle de Uria, estableció el amigo Matías Azpiri. El salon está adornado con sumo gusto y elegancia, y dadas las condiciones del servicio esmerado que allí se prepara, no dudamos que el nuevo establecimiento se verá favorecido por el público.

Una banda de música ejecutará delante del local las mejores piezas de su repertorio.

El domingo fué el último dia de feria y el último dia de tormenta.

Así van siempre renegando de Oviedo cuantos á él acuden en tiempo de ferias ó de fiestas.

Parece que hasta las nubes se ponen de acuerdo para perjudicarnos en nuestros intereses.

Y, despues de todo, no hay mas remedio que aguantarse, porque para con esas señoras no valen ni las influencias, ni las intrigas.

Algunas de nuestras bellas y discretas suscriptoras nos han indicado que las obras de entosado, de la Plaza Mayor, quedarían completas si se colocasen algunos bancos en los puntos mas convenientes.

Efectivamente: la Plaza se convertiría probablemente en sitio de paseo, en algunos dias del invierno y acaso en muchas noches de verano; y dos docenas de bancos, bien distribuidos junto á las aceras prestarían un gran servicio al público.

Recomendamos este proyecto al señor Alcalde, á la comision correspondiente; en fin, á quien pueda realizarlo.

Billetes premiados en esta provincia en el sorteo celebrado el dia 7 del actual.

Administracion principal: Oviedo, Cimadevilla.—Con 1500 pesetas los números 1202 y 10493.

Avilés: núm. 4.—Con 5000 pesetas el número 11091.

Gijón: núm. 6.—Con 1500 pesetas los números 861, 867 y 870.

Pola de Lena: núm. 9.—Con 1500 pesetas el núm. 690.

El siguiente sorteo tendrá lugar el dia 16 del actual. Billetes á 30 pesetas; Decimos á 3. Premio mayor 80,000 pesetas.

## Comunicado.

Sr. Director de EL CARBAYON.

Muy señor mio: Hace cuatro dias que viniendo de América, me hospede en la fonda de esta capital titulada «La Estrella», propiedad de D. Blas Menendez. Despues de permanecer en ella tres dias, sali con direccion á Salas, y al llegar á Trubia noté que se me habia extraviado un bolsillo que contenia una crecida cantidad. Regresé inmediatamente á Oviedo, y al llegar á la fonda indicada me fué presentado inmediatamente el bolsillo por los dueños de aquella, los que se negaron en absoluto á aceptar una gratificacion que yo deseaba ofrecerles.

Tengo, señor director, sumo gusto en hacer público este hecho para conocimiento de los viajeros, y para satisfacion de las personas que tan buen comportamiento han tenido conmigo.

Le anticipa las gracias por la insercion de estas lineas su affmo. s. s. q. b. s. m.

Francisco Llana de Salas.

## Espectáculos.

### Teatro-Circo.

Funcion para mañana 10 de Junio á las ocho y media de la noche.

- 1.º Sinfonia.
- 2.º La preciosa comedia de D. Miguel Echegaray,
- 3.º El popular viage cómico lirico, *De Getaje al Paraiso ó la familia del Tio Maroma*.

Nota.—A la mayor brevedad tendrá lugar el estreno de la pieza *Un crimen* original de un conocido escritor, residente en Oviedo.

### Restaurant francés.

En este acreditado establecimiento, propiedad de Mr. Lacoume, se reciben abonos á dos comidas diarias, por el precio de 90 pesetas en adelante, al mes.

Plato para hoy miércoles 9 de Junio: *Salmon á la Metra d'hotel*.

### Registro Civil.

Defunciones registradas en el dia 8 de Junio.

En el casco de la poblacion 6; en el hospital 0; en las aldeas 6; hospicio 0.—Asilo de San Lázaro 0.—Total 12.

Nacimientos registrados el mismo dia.

Nacimientos legítimos.—Varones 0; hembras 2.—Total 2.

## Seccion religiosa.

*Santo de mañana*.—San Crispulo y San Restituto, mártires, y Santa Margarita, reina de Escocia.

## Seccion telegráfica.

Madrid 8.

COTIZACION DE HOY.

**El 4 por 100 perpétuo interior, 59,80.**

**El 4 por 100 perpétuo exterior, 60,20**

**El 4 por 100 amortizable, 75,95.**

**Billetes hipotecarios de Cuba, 91,60.**

**Acciones del Banco de España, 345.**

**El 3 por 100 Cuba, 33,10.**

**Anualidades de la Isla de Cuba, 33,10.**

CAMBIOS.

**Londres, 90 dias, 46,55**

**Londres, 8 dias, 46,35**

**Paris, 8 dias, 4,88 1/2.**

**Chéque, 4,87.**

COTIZACION OFICIAL DE CAMBIOS sobre metales preciosos.

**Centenes antiguos 5'20 por 0'0 beneficio.**

**Id. nuevos, 1'40.**

**Oro antiguo (onzas, medias y cuartas) 2, '80.**

**Plata, 0,20 id.**

Madrid 8; 6, tarde.

**Los carlistas se agitan. El Gobierno vigila y adopta precauciones.**

**Gladstone ha pedido la disolucion del parlamento inglés; en el caso en que la reina Victoria no acceda á su pretension, dimittirá.**

Fabra.

Madrid 9; 1,30 mañana.

**En el Congreso se discuten actas y en el Senado el *modus vivendi*.**

**El Conde de Xiquena se halla fuera de peligro.**

**El Consejo de Ministros se ocupó de los presupuestos, de la lista civil y de la supresion de cajas especiales.**

Fabra.

†

LA SEÑORA

DOÑA BENITA COVIAN,

viuda de D. Santiago de la Torre,

falleció en Gijón el dia 7 del corriente, á las diez de la mañana, despues de recibir los Santos Sacramentos.

Sus hijos D. Urbano de la Torre, (residente en Cuba), D. Carlos Quintán, Juez de primera instancia del distrito de Belén, en id., D.<sup>a</sup> Maria de Loreto y D.<sup>a</sup> Dolores, sus nietos y demás parientes y testamentarios,

Ruegan á sus numerosos amigos se sirvan encomendarle á DIOS.

No se reparten esquelas.



ANUNCIOS.—Pago anticipado.—Se reciben de nueve á once de la mañana y de cuatro á siete de la tarde

LENCERIA, MAGDALENA, 6

# LIQUIDACION

6, MAGDALENA, 6

Estando próximo el momento de hacer las compras de invierno, LIQUIDAMOS todas las grandes existencias DE GENEROS BLANCOS que constituyen LA ESPECIALIDAD DE ESTA CASA.

PESETAS CTS.

|  |    |    |
|--|----|----|
| RETORTAS DE HILO SUPERIOR de 84 centímetros de ancho ó sea vara el metro á 1 peseta 20 céntimos LA VARA..... | 1  |    |
| LIENZO DE HILO 84 centímetros de ancho ó sea vara el metro á 90 céntimos de pesetas LA VARA.....             | 0  | 75 |
| PAÑUELOS DE HILO clase fuerte media DOCENA.....  | 3  | 50 |
| PAÑUELOS DE COLOR con jareton, LA DOCENA.....  | 3  | 50 |
| PAÑUELOS BEBÉS novedad LA DOCENA.....  | 2  |    |
| PAÑUELOS DE HILO CASEROS, clase fuerte LA DOCENA.....  | 6  |    |
| CALCETINES crudos sin costura, MEDIA DOCENA.....   | 3  |    |
| CALCETINES crudos sin costura superiores media DOCENA.....   | 5  |    |
| CALCETINES de color, clase fuerte media DOCENA.....  | 3  | 50 |
| MEDIAS CRUDAS sin costura, media DOCENA.....   | 3  |    |
| MEDIAS DE COLOR sin costura, media DOCENA.....   | 3  |    |
| TOHALLAS DE FELPA, media DOCE-NA.....  | 6  |    |
| CAMISAS VISTAS DE HILO cuerpo de madapolam francés, corte muy elegante.....                                  | 6  |    |
| CAJAS DE POLVOS con brocha perfu-meria Dubois.....   | 0  | 50 |
| JUEGO DE MANTELERIA adamsada en caja.....  | 11 |    |

OCASION ÚNICA. Ofrecemos al público una partida de LENCERIAS BELGAS PARA SÁBANAS Y CAMISAS Y PAÑUELOS DE HILO, ARTÍCULO EXTRA, que vendemos por cuenta del fabricante con DIEZ por ciento menos del precio de fábrica.

## J. PAUSIER

6, MAGDALENA, 6.

6, MAGDALENA, 6

### DEPÓSITO GENERAL DE MADERAS DE CONSTRUCCION Y CARPINTERIA.

Pino Tea amarillo de América, en vigas, tablonés, tablas y tillados.  
 Roble del Norte, en id., id., id.  
 Pino del Báltico, en vigas, tablas y tablonés, tablas acepilladas y machihembradas para pisos, tingladillo para galería.  
 Pino francés y gallego en tablas de todas clases y barrotillo.  
 Taller mecánico de aserrar y moldurar.  
 En este establecimiento se encuentra siempre una gran variedad de molduras, jambas y zócalos para construcciones en general.  
 Precios sumamente reducidos.

D. F. Castrillon y Compañía.—GIJON.

## LA VICTORIA.

Sastrería, camisería, sombrerería y ornamentos para iglesia á precio fijo.

### LA VICTORIA.

Tiene la honra de avisar al público en general, y á su selecta clientela en particular, que ya llegó y está prestando sus servicios el maestro costador sastre Sr. Martínez, de gran fama en Madrid.

### LA VICTORIA.

Completo surtido de trajes españoles, franceses é ingleses desde 14 á 30 pesetas para niños de 3 á 9 años. Elegancia y economía positiva.

10, RUA, 10, OVIEDO

### LA VICTORIA.

## ROB BOYVEAU LAFFECTEUR

Este Jarabe depurativo y reconstituyente, de un gusto agradable de una composición exclusivamente vegetal, hasido aprobado en 1778 por la antigua Sociedad real de Medicina y por un decreto del año XIII. — Cura todas las enfermedades que resultan de vicios de la sangre, como Escrófulas, Eczema, Soriasis, Herpes, Liqueur, Impétigo, Gota, Reumatismo. — Por sus propiedades aperitivas, digestivas, diuréticas y sudoríficas, favorece el desarrollo de las funciones de nutrición, fortifica la economía y provoca la expulsión de los elementos morbidos, ya sean virulentos ó parasitarios.

### de YODURO DE POTASIO

Es el medicamento por excelencia para curar los accidentes sífilíticos antiguos ó recientes: Ulceras, Tumores, Exostosis, así como el Linfatismo, la Escrofaloza y la Tuberculosis. — EN TODAS LAS FARMACIAS. En PARIS, casa J. FERRÉ Farmac. 102, Rue Richelieu, y Suc<sup>o</sup> de BOYVEAU-LAFFECTEUR

# Vino de Bugeaud

TONI-NUTRITIVO

CON QUINA Y CACAO

El **Vino de Bugeaud** reconstituye la sangre, repara las fuerzas, despierta el apetito, facilita la digestión, restablece las funciones del estómago, conviene en una palabra á todos los temperamentos débiles ó fatigados.

El VINO DE BUGEAUD UNICO DEPÓSITO AL POR MENOR En Paris, F<sup>o</sup> LEBEAULT, 53, rue Réaumur.

Venta al por Mayor: P. LEBEAULT, C<sup>o</sup>, 5, rue Bourg-l'Abbé, Paris

**RICARDO GREGORIO IGLESIA, Tapicero adornista.**  
 Se colocan cortinas, alfombras, se cortan fundas y se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo de tapicería, á precios convencionales. Sate á los puntos de la provincia, donde se de-be utilizar sus servicios. Vive Puerta nueva baja número 37, principal.

## ANUNCIO.

A voluntad de los herederos de D. José Suarez Solís, se vende la casa número 65 de la calle del Rosal, compuesta de planta baja, piso principal y segundo; éste con vista al interior. Su longitud es de 37 metros por 8 de ancho, y á la parte posterior tiene un gran patio unido con un solar que dá á la calle de Quintana, haciendo todo una superficie de 470 metros cuadrados. La entrada es por ambas calles. También se vende la casa número 67 ó sea el barrio oculto, con 12 casas y su gran patio en medio para el servicio de las mismas, y la del número 69, esquina á la calle de Santa Susana.

Las personas que deseen comprarlo todo, junto ó separado, pueden entenderse con D. Ignacio F. Usatorre, Magdalena 18, Oviedo.

## Anuncio.

Se vende el arbolado del pinar sito en el término del Espíritu Santo en la inmediata parroquia de Santa Eulalia de Colloto.

Las personas que deseen informarse del precio y condiciones, pueden dirigirse á D. Manuel Valdés, de Cerdedo, ó á D. Antonio A. Valsinde de Avilés.

## FABRICA DE JABONES

LA SEVILLANA

10 y 12, San Antonio, 10 y 12 OVIEDO.

AQUI NO HAY ENGAÑO

Las familias que lavan con mis jabones, conservan sus ropas mucho más tiempo y las dejan blancas y limpias; la prueba de la verdad está en las 500 pesetas de regalo que hago á quien pruebe que mis jabones tienen cal, silicato ó resina.

PESETAS. CTS.

PRECIOS.

|   |   |    |
|---|---|----|
| Para el lavado de ropas:                  |   |    |
| Kilo blanco ó amarillo.....               | 8 | 80 |
| 11 1/2 kilos (arroba).....                | 8 | »  |
| Kilo para la plancha.....                 | 1 | 13 |
| Barras de tocador:                        |   |    |
| Kilo color rosa ó blanco, olor limon..... | 1 | 50 |
| » crema de manteca.....                   | 2 | »  |
| » en polvo para los peluqueros.....       | 2 | 50 |
| 10 Y 12, SAN ANTONIO, 10 Y 12 OVIEDO.     |   |    |

## ENCAJES.

Preciosa coleccion en EL CIELO desde el mas estrecho y barato hasta los mas caros de 12 vara, 3 1/2 y 1 vara de ancho

EN TODOS COLORES.

San Antonio, 4.

Vinos legitimos DE VALDEPENAS Altamirano (Nueva) 4, OVIEDO.

PRECIOS. En el depósito: 16 litros (cántaras castellanas) 10,50 pesetas. 20 litros (cántara asturiana) 13 pesetas. En la poblacion. 16 litros (cántara asturiana) 10,50 pesetas. 20 litros (cántara asturiana) 10,50. Botella sin caso 0,75 céntimos.

Se espera un completo surtido en vinos de mesa Altamirano (Nueva) 4, OVIEDO. 24-1

## VENTA

A voluntad de su dueño, se vende la casa núm. 36 de la calle de la Vega de esta poblacion, compuesta de piso bajo, principal, y bohardilla; con su patio y casa lagar. Los que lo deseen, pueden entenderse con el abogado D. Narcirso Bances.

Imprenta de Vallina y Compañía.

**VENTA.**  
 A voluntad de su dueño se venden los bienes siguientes:  
**Ribera de Abajo.**  
 Los que llevan en arrendamiento Leandro Suarez, Ignacio Gonzalez Barrosa, Juan Alvarez, Nicolás Gonzalez Barrosa, Antonio Lopez, José Moro, Antonio Garcia, Joaquin Gonzalez, Bonifacio Alvarez, Francisco Fernandez Tunon, Fernando Fernandez Viejo, Manuel Suarez, José Gonzalez, Manuel Moro, Felipe Alvarez, Francisco Vazquez, Feliciano Moro, Juan Fernandez Viejo, Jose Alvaré y José Alvaré, menor, que rentan 33 fanegas y 3 y 1/2 copines. **Ribera de Arriba.**  
 Los que lleva Pedro Mangas que rentan 7 fanegas y 7 copines. **San Juan de Priorio.**  
 Los que lleva Josefa de la Fuente en seis copines. **San Andrés de Trubia.**  
 Los que lleva Diego Maria Mendez en una fanega y 4 copines. **Sotrandio de Froaza.**  
 Los que llevan Domingo Fernan-

dez, Manuel y Fernando Alvarez, Pedro Garcia Osona, la vinda de Vicente Greja, José Viejo y Manuel Garcia Tunon de Santo Adriano, que rentan 11 fanegas y 6 y 1/2 copines. **Oviedo-San Esteban de las Cruces.**  
 Los que lleva Andrés Alvarez Santullano en 6 fanegas. **Oviedo-San Julian de los Prados.**  
 Ellos que lleva Pedro del Prado en 3 copines. **Morcin.**  
 Los que lleva Juan Vazquez y Morcin, Juan Fernandez Riases, en 5 fanegas y 4 copines. **Riosa.**  
 Los que llevan Pedro Diaz y Maria Villoria, en una fanega y 5 copines. **La Foz.**  
 Los que lleva Juan Fernandez Figares por los que paga 3 copines. Total renta anual 69 fanegas y 2 copines y además 33 rs. de un censo consignativo que anualmente paga Cipriano Muniz, de Riosa. También se venden 554 dias de

**Sombrillas y abanicos.**  
 Se siguen vendiendo con gran naturaleza EN EL CIELO.  
 Hay sombrilla raso y forro seda, á 7 pesetas.  
**Sombrillas alta novedad.**  
**TORNASOLA DOCS.**  
 á 10, 12, 15 y 20 pesetas.  
 Abanicos gasa y tul de 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 15 pesetas.  
**San Antonio, 4.**

**PARA CABALLEROS.**  
 Preciosa coleccion en bastones de 1, 1 1/2, 2, 2 y 1/2, 3, 4 y 5 pesetas. Bastones para niños, á 1 y 1 1/2 pesetas.  
**EN EL CIELO.**  
 Camisetas marineras para gaba lleno y niños desde 1 y 1 1/2 peseta. Camisetas higienicas para señora, á 3 pesetas.  
**S. Antonio 4, EL CIELO, S. Antonio 4.**

**VENTA.**  
 Se vende la casa número 1 de la calle del Sol, que dá vista á los Trascorriales. Informarán en el Campo de la Lana, EN EL CIELO.  
**FOTOGRAFIA NORTE-AMERICANA, 14, URRA, 14, OVIEDO.**  
 Especialidad en retratos instantáneos de niños. Perfeccion la mas acabada que se conoce.  
**Todos los colores.**  
 En tiras bendadas, convenientemente se esta recibiendo y vendiendo á precios sumamente arreglados. EN EL CIELO.  
**Se siguen recibiendo las novedades en objetos para regalos. Primeros en casa importadora en verdaderos metales blancos, especialidad en carafes, candeleros, palomitas y los sin rivales candeleros Chirrell y Juan más palati Chirrell forma cazo y cuchara, cucharas para mesa y pastre, de ébano, derivacion. Cuchillos para café y tenacillas para azúcar con precios al alcance de todos las familias.  
**BAZAR INGLÉS**  
 20, RUA, 20 (ESQUINA A LA PLATERIA)  
**SAN ANTONIO, 4**  
 Peluquero, Cimadorina OVIEDO.  
**SOLO PARA SENORA**  
 Continuanente se están vendiendo en **EL CIELO,** multitud de bolas madera en los colores, granada, azul, verde, café, etc., etc. Aun quedan algunos colores del último **ULTIMA NOVEDAD**  
**GENEFA LUMINADA**  
 cuyo precio será desde hoy de 3 1/2 pesetas.  
 Quedan tambien algunos colores para niños.  
**SAN ANTONIO, 4**  
**P R A D O**  
 Peluquero, Cimadorina OVIEDO.  
 En esta acreditada peluquería, se sirve con brevedad extraordinaria, gracias al numero 30 e l céjente personal con que cuenta. **CIMADEVILLA, OVIEDO**  
 Peluquería de Prado.**